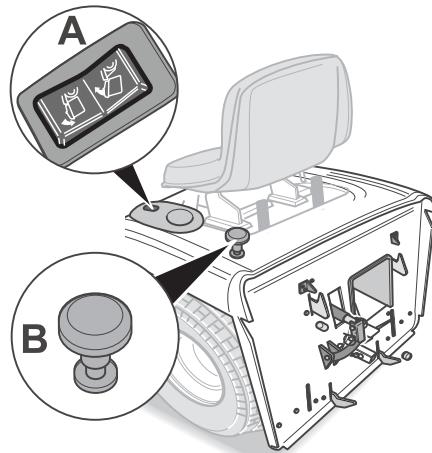
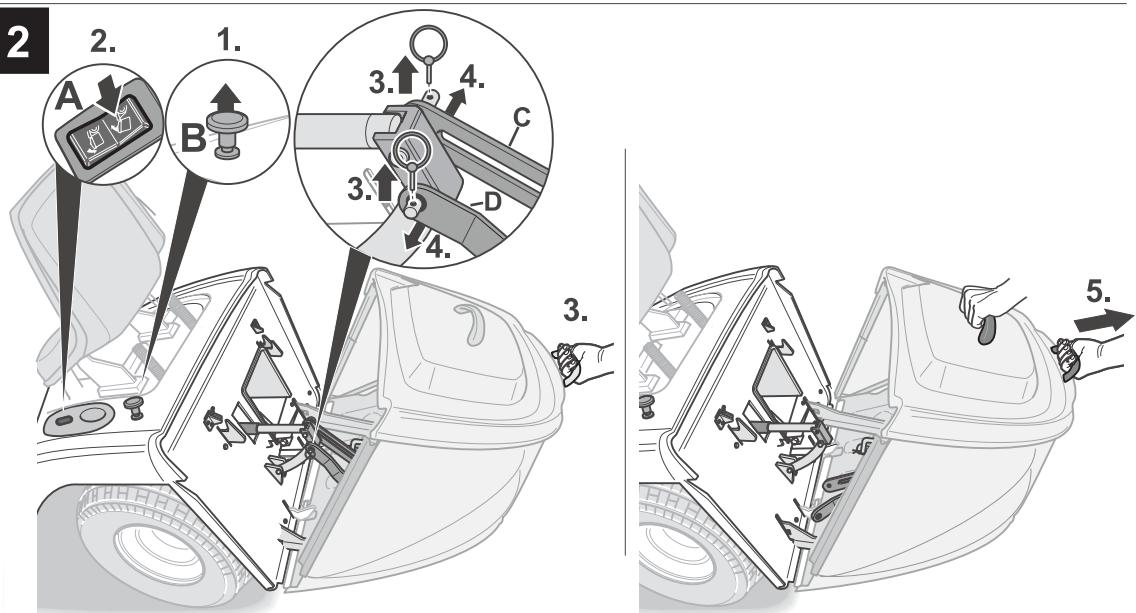
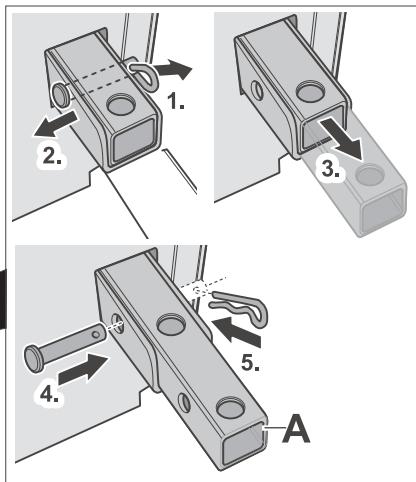
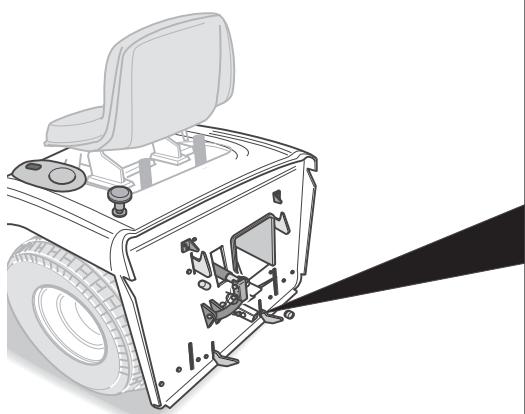
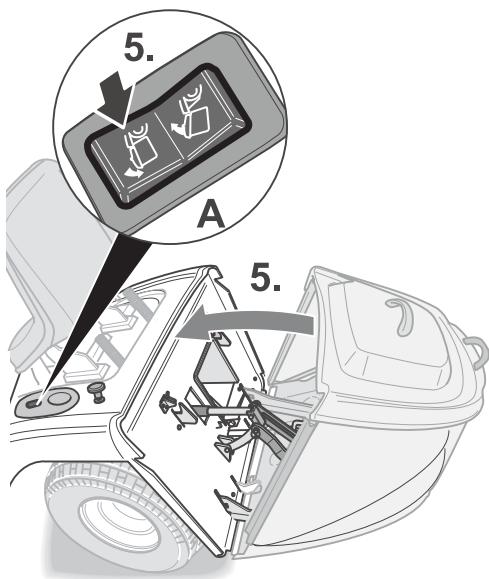
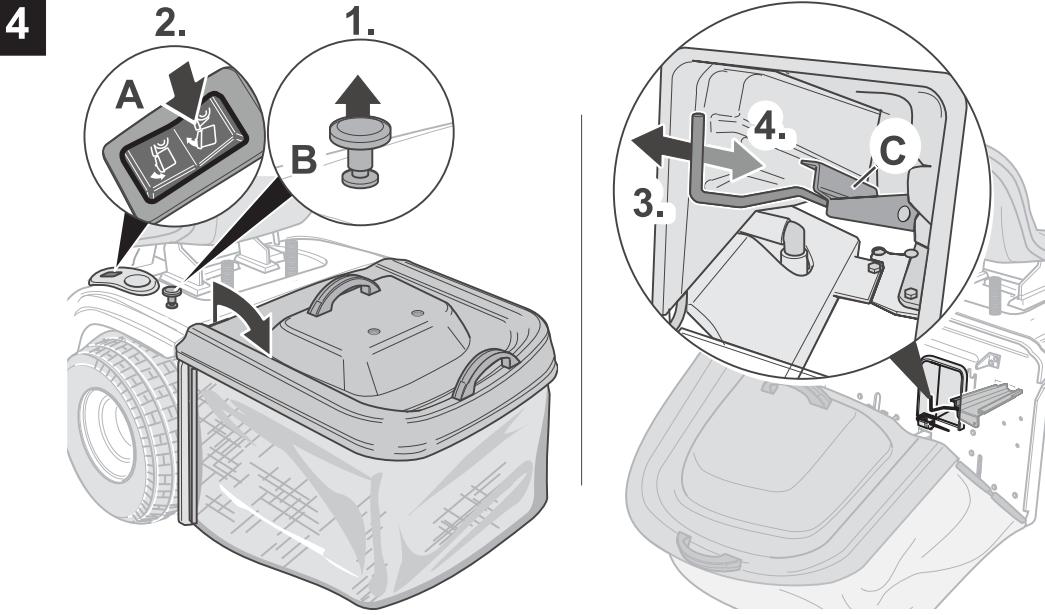




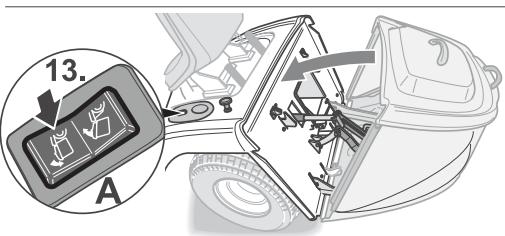
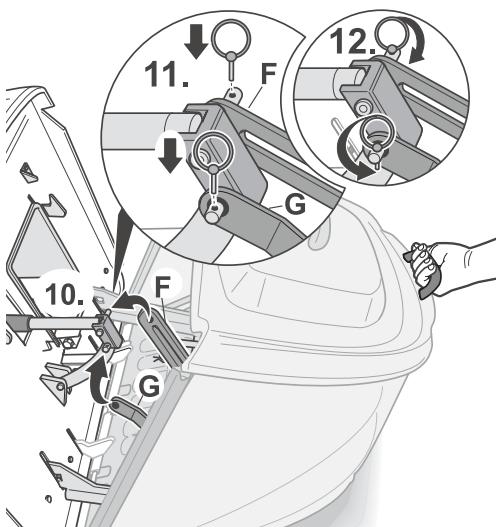
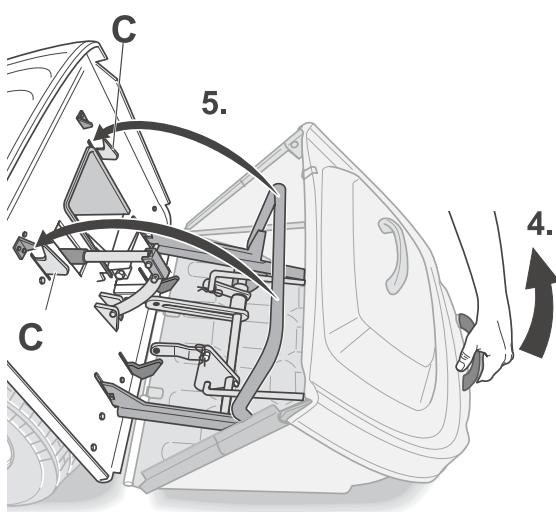
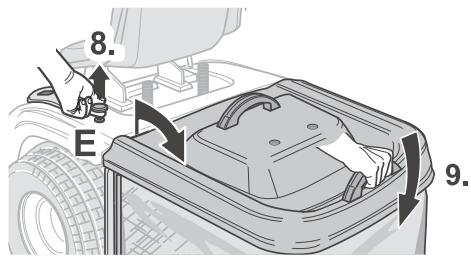
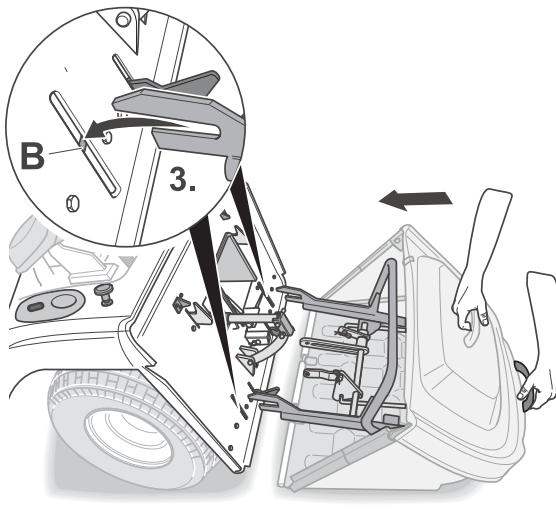
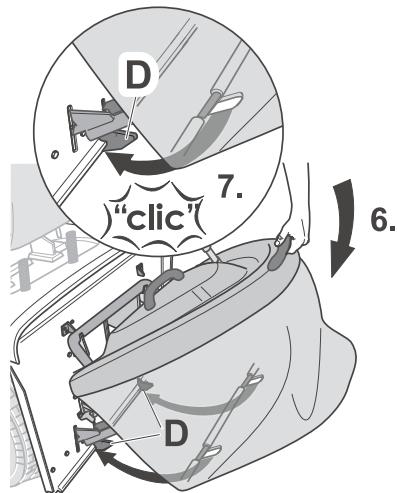
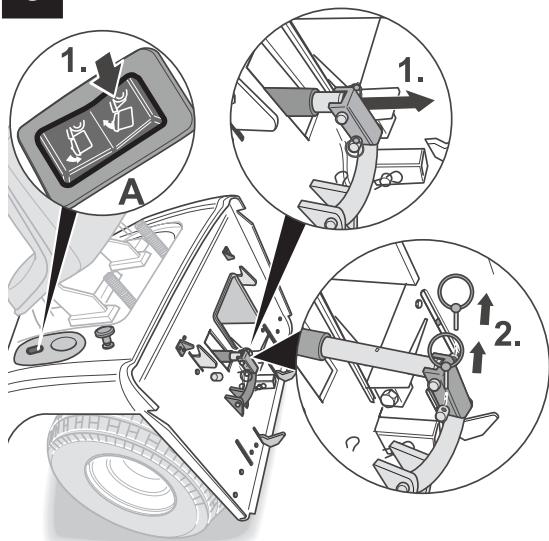
D11
FORM NO. 769-06905A



1**2****3**

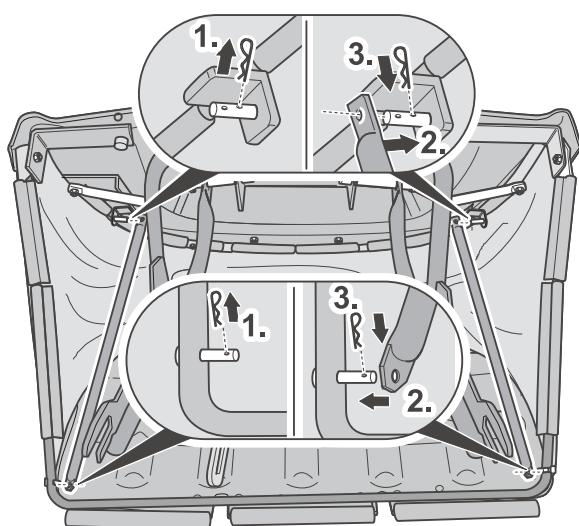
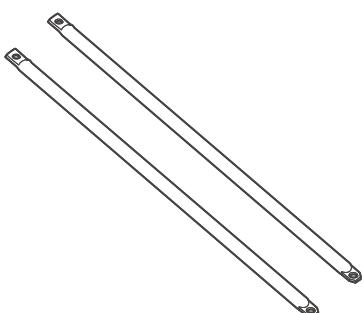
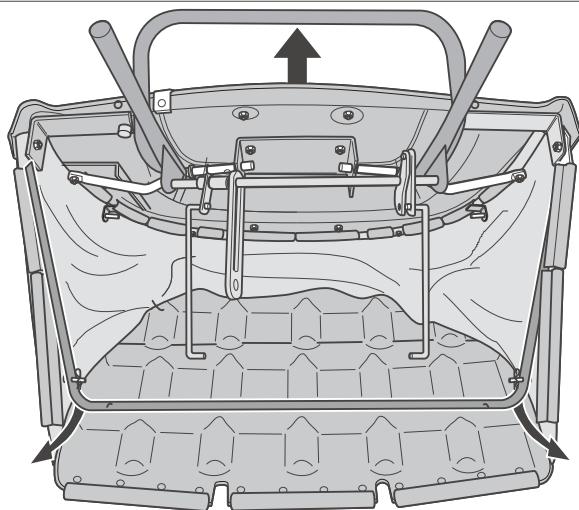
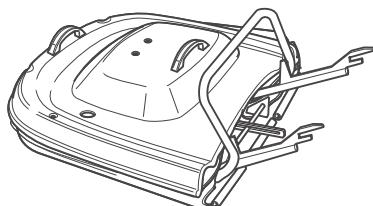
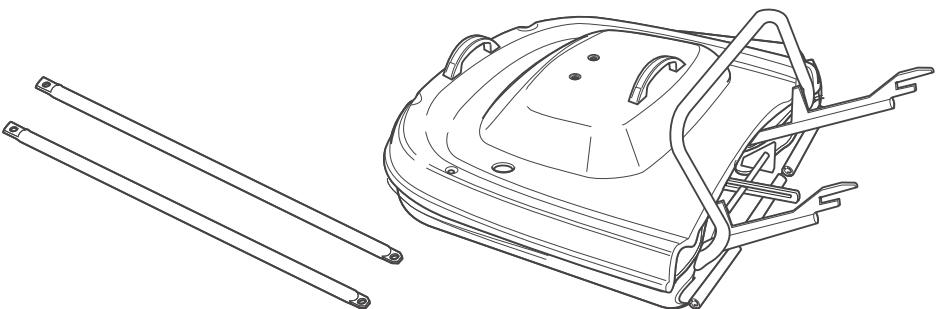


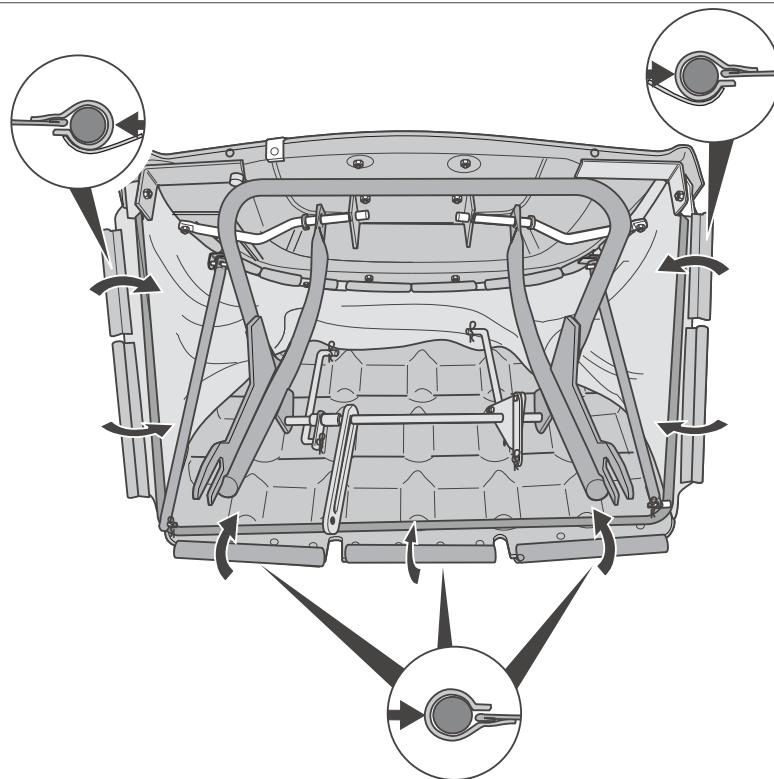
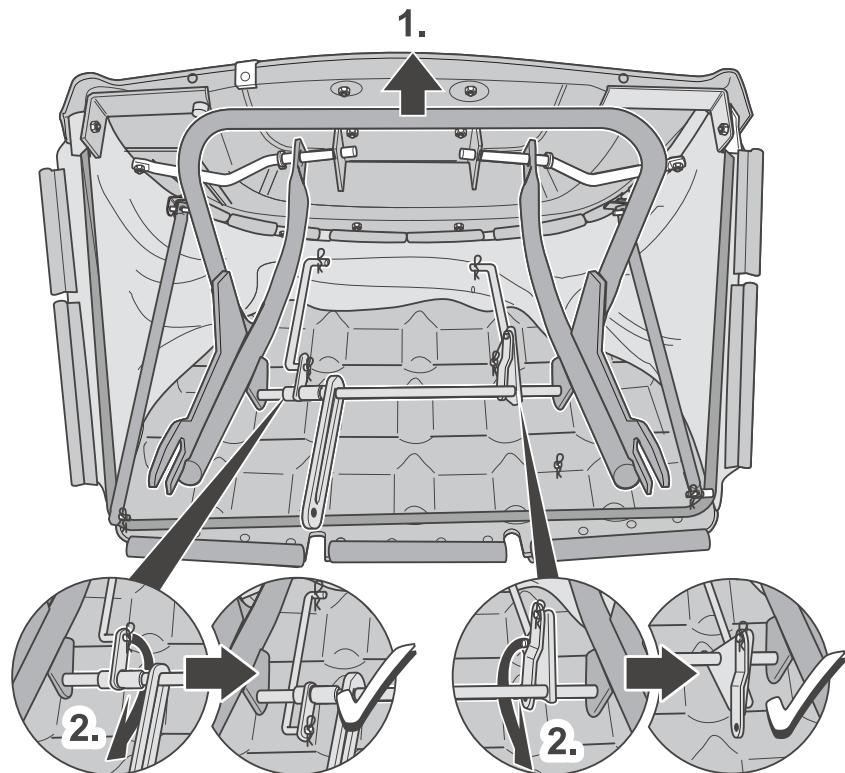
5

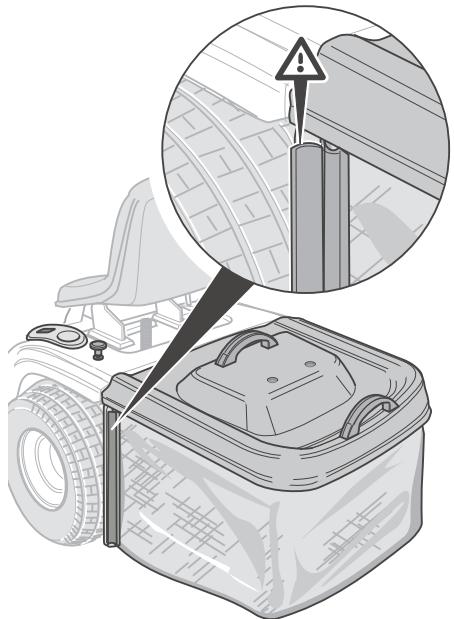
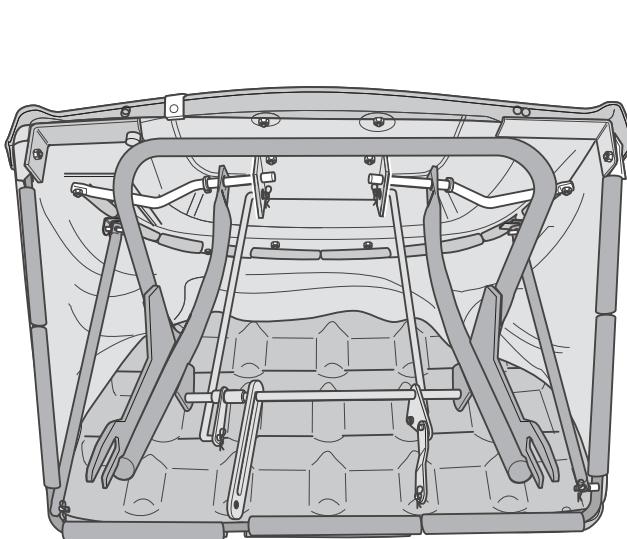
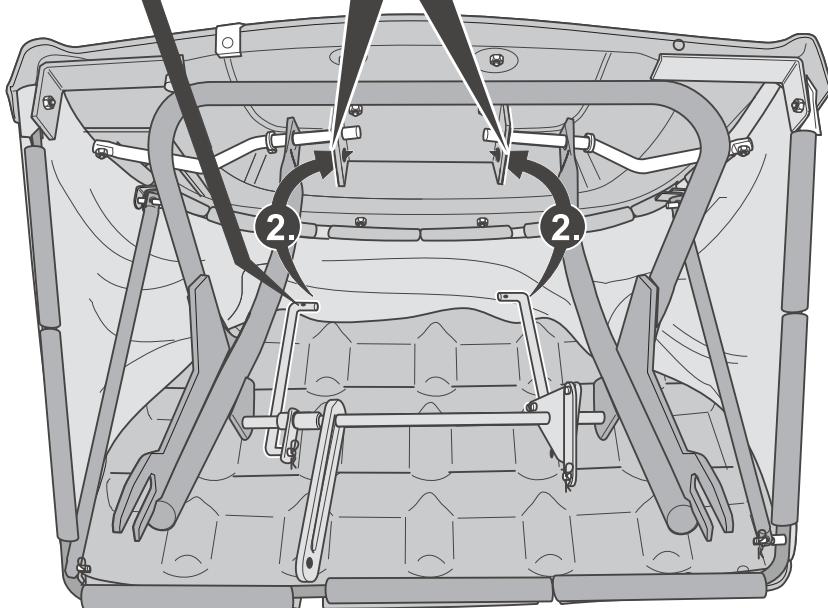
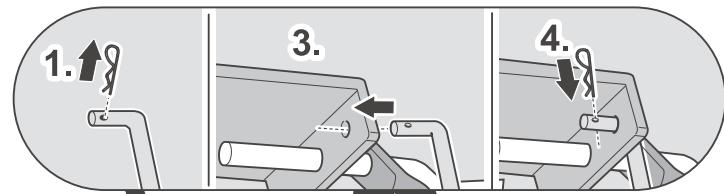




	4
	English	7
	(Original operating instructions)	
	Français	10
	(Notice d'instructions d'origine)	
	Deutsch	13
	(Originalbetriebsanleitung)	
	Nederlands	16
	(Originele gebruiksaanwijzing)	
	Italiano	19
	(Istruzioni per l'uso originali)	
	Español	22
	(Instrucciones de funcionamiento originales)	
	Svenska	25
	(Originalbruksanvisning)	
	Dansk	28
	(Originale driftsvejledning)	
	Norsk	31
	(Originale driftsanvisningen)	
	Suomi	34
	(Alkuperäinen käyttöohjekirja)	
	Português	37
	(Instruções de serviço originais)	
	Ελληνικά	40
	(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	
	Magyar	43
	(Eredeti üzemeltetési útmutató)	
	Polski	46
	(Oryginalna instrukcja obsługi)	
	Česky	49
	(Originální návod k obsluze)	
	Slovensky	52
	(Originálny návod na obsluhu)	
	Românește	55
	(Instructiuni de funcționare originale)	
	Slovensko	58
	(Izvirno navodilo za obratovanje)	
	Hrvatski	61
	(Originalna uputa za rad)	
	Srpski	64
	(Originalno uputstvo za rad)	
	Русский	67
	(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
	Български	71
	(Оригинално упътване за експлоатация)	
	Eesti	74
	(Originaalkasutusjuhend)	
	Lietuviškai	77
	(Originali naudojimo instrukcija)	
	Latviešu valodā	80
	(Lietošanas pamācības oriģināls)	
	Македонски	83
	(Оригинално упатство за користење)	
	Bosanski	86
	(Originalna uputa za rad)	







Для Вашей безопасности

Выполняйте указания по безопасности и правильной эксплуатации

Перед использованием устройства в первый раз прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации. Во время эксплуатации устройства выполняйте все указания по безопасности.

Вы должны быть убеждены, что

- вы сами полностью усвоили все указания и,
- все другие лица, пользующиеся устройством, прочли эти указания и хорошо их поняли.

Соблюдайте также указания по технике безопасности и эксплуатации, а также инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации трактора для газонов, на котором монтируется данное устройство.

Указания по безопасности

Перед началом любых работ по обслуживанию райдера

Принимайте меры для предотвращения получения травм.

Перед проведением любых работ с изделием:

- Выключить двигатель.
- Извлечь ключ из замка зажигания.
- Включить стояночный тормоз.
- Дождаться остановки всех движущихся частей и полного охлаждения двигателя.
- Снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания с целью предотвращения случайного запуска двигателя.

Во время эксплуатации

Следите, чтобы посторонние лица, особенно дети, и животные не находились на обрабатываемом участке, так как не исключена опасность их травмирования.

Предохранительное устройство

для защиты от травм и материального ущерба.

При включенном режущем механизме система защитной блокировки активирована и автоматически выключает режущий механизм или двигатель

- при открывании травосборника или выгрузке травы из него,
- при снятии травосборника (напр., для движения с прицепом).

Как правильно пользоваться устройством

Это устройство предназначено для использования

- в качестве травосборника на тракторах,
- в соответствии с приведенными в этой инструкции по эксплуатации описаниями и указаниями по технике безопасности.

Использование устройства в каких-либо иных целях считается использованием не по назначению. За возникающие в таких случаях неисправности производитель не несет никакой ответственности; вся ответственность полностью ложится на плечи пользователя.

Самовольное изменение конструкции устройства аннулирует право пользователя на гарантийное обслуживание в случае возникших в результате этого неисправностей.

Распаковка/Сборка

Проведите сборку устройства, как показано на имеющихся в начале данной инструкции рисунках.

Указания по местоположению деталей

местоположение деталей (напр., справа, слева) указывается всегда со стороны рабочего места пользователя.

Управление

Иллюстрации



Расположены на развороте листа в начале Руководства по эксплуатации.

Открывание и закрывание травосборника

Рисунок 1

Открывание и закрывание травосборника выполняется электромеханически.

Путем нажатия на выключатель (A) травосборник открывается или закрывается.



Для открывания
нажмите на
заднюю часть
выключателя.



Для закрывания
нажмите на
переднюю часть
выключателя.

При достижении максимально допустимого угла наклона устройства при открывании или закрывании подъемный механизм начинает «шуметь» – после этого выключатель следует отпустить.

Указание

Для управления травосборником зажигание трактора должно быть включено.

Установка травосборника

Рисунок 5

- Выключить зажигание трактора.
- Выключатель (A) нажать в положение «Открыть» так, чтобы подъемный цилиндр полностью вышел наружу.
- Снять оба откидных шплинта с подъемного цилиндра.
- Вставить травосборник в нижнее крепление (B) на тракторе и нажать вперед до упора.
- Приподнять травосборник за заднюю ручку и потянуть вверх так, чтобы он зафиксировался в креплении (C) на тракторе.
- Опустить травосборник вниз так, чтобы он зафиксировался в креплении (D) на тракторе.
- Удерживая травосборник за заднюю ручку, потянуть за расцепляющий рычаг (E) для отсоединения корзины травосборника.
- Травосборник затем медленно опустить назад до половины и удерживать в этом положении. Расцепляющий рычаг снова отпустить, а накладки (F) и (G) навесить на подъемный цилиндр и зафиксировать с помощью откидных шплинтов.

Указание

- Следите за правильной установкой откидных шплинтов!
- Выключатель (A) нажать в положение «Закрыть» так, чтобы травосборник был полностью закрыт.

Снятие травосборника

Рисунок 2

Внимание!

Расцепляющий рычаг (B) для отсоединения корзины травосборника можно приводить в действие только, если корзина закрыта.

- Потянуть расцепляющий рычаг (B) для отсоединения корзины травосборника и одновременно нажать выключатель (A) в положение «Открыть» так, чтобы травосборник находился в своем максимальном верхнем положении раскрытия.
- Удерживая травосборник за заднюю ручку, снять в это же время с подъемного цилиндра обе фиксирующие накладки (C) и (D) вместе с откидными шплинтами.
- Удерживая за обе ручки, снять травосборник полностью движением назад.

Указание

Если травосборник не сразу же устанавливается обратно на свое место, тогда оба откидных шплинта необходимо снова зафиксировать на подъемном цилиндре и подъемный цилиндр полностью вдвинуть вовнутрь. Для этого выключатель (A) нажать в положение «Закрыть» так, чтобы подъемный цилиндр полностью вошел вовнутрь.

Очистка травосборника от травы

Если скошенная трава остается лежать на земле или устройство контроля заполнения (опция) подает сигнал, то необходимо очистить травосборник от травы.

- Выключите режущий механизм.
- Открыть корзину травосборника – скошенная трава высыпается из корзины. Для этого выключатель (A – рисунок 1) нажать назад в положение «Открыть».
- Закрыть снова корзину травосборника. Для этого выключатель (A – рисунок 1) нажать вперед в положение «Закрыть» так, чтобы корзина была полностью закрыта.

Эксплуатация трактора с опциональным комплектующим оборудованием

Внимание!

При эксплуатации трактора для газонов с монтирующимся сзади комплектующим оборудованием, напр., прицепом или дефлектором, травосборник следует предварительно снять, а подъемный цилиндр подъемного механизма полностью вдвинуть вовнутрь.

– См. для этого раздел «Снятие травосборника».

Движение с прицепом

Рисунок 3

Двигаться можно только с выключенным режущим механизмом.

- Снимите травосборник.
- Присоедините прицеп к сцепному устройству (A) и зафиксируйте его.

Чистка

Нельзя использовать для чистки устройства пароочистители, так как мешок для сбора травы может быть поврежден.

Внимание! Не исключено повреждение устройства.

Подъемный механизм (подъемный цилиндр), а также электрические штекерные разъемы нельзя промывать водой, иначе не исключено повреждение устройства.

Лучше всего чистить устройство сразу после скашивания травы.

- Травосборник очистить от травы и снять.
- Мешок для сбора травы можно промыть сильной струей воды из шланга для полива приусадебного участка.
- Перед следующим использованием травосборник следует хорошо просушить.

Чистка ствола выбрасывателя трактора (только для моделей с очистительным щитком)

Рисунок 4

 При скашивании слишком высокой или мокрой травы в стволе выбрасывателя может скопиться большое количество травы и закупорить его.

В результате этого наполнение травосборника недостаточно или не производится вообще.

- Выключить двигатель.
- Включить стояночный тормоз.
- Потянуть расцепляющий рычаг (B) для отсоединения корзины травосборника и одновременно нажать выключатель (A) в положение «Открыть» так, чтобы травосборник находился в своем максимальном верхнем положении раскрытия.

Внимание!

Расцепляющий рычаг можно приводить в действие только, если корзина закрыта.

- Очистительный щиток (C) вынуть назад, чтобы трава выпала из ствола выбрасывателя.
- Затем вставить очистительный щиток обратно в ствол до упора.
- Закрыть травосборник: Нажать выключатель (A) в положение «Закрыть» так, чтобы травосборник был полностью закрыт.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, установленные нашим представительством или импортером. Неисправности устраняются нами бесплатно в рамках гарантийных обязательств лишь в том случае, если причиной неисправности послужили дефект материала или изготовления. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться к своему продавцу или в ближайший сервисный центр.

Помощь при устраниении неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Срезанная трава больше не подается в мешок для ее сбора.	Слишком высокая скорость движения трактора.	Следует снизить скорость движения трактора.
	Слишком малая высота срезаемой травы.	Увеличьте высоту срезаемой травы.
	Мешок для сбора травы переполнен.	Очистите мешок от травы.
Ствол выбрасывателя на тракторе забит.		Выключите двигатель и выполните чистку ствола выбрасывателя (смотрите пункт «Чистка ствола выбрасывателя»).
Лишь малая часть срезанной травы попадает в мешок для ее сбора.	Ткань, из которой изготовлен мешок для сбора травы, чем-либо загрязнена, что препятствует деаэрации мешка.	Снимите травосборник и проведите чистку мешка (см. раздел «Чистка»).
Подъемный механизм не функционирует.	Перегорел предохранитель.	Замените перегоревший предохранитель на новый с такими же параметрами. Если он снова перегорит, то выясните причину (в большинстве случаев это короткое замыкание).
	Подъемный цилиндр вышел из строя.	Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра заменить подъемный цилиндр.